

Langues en danger : le cas de l'ayapaneco

Présente :

Jhonnatan Rangel



2019 | ANNÉE INTERNATIONALE DES
langues autochtones

Plan

- Diversité linguistique
- Langues en danger
- Le zoque ayapaneco
- Efforts de revitalisation

La diversité linguistique

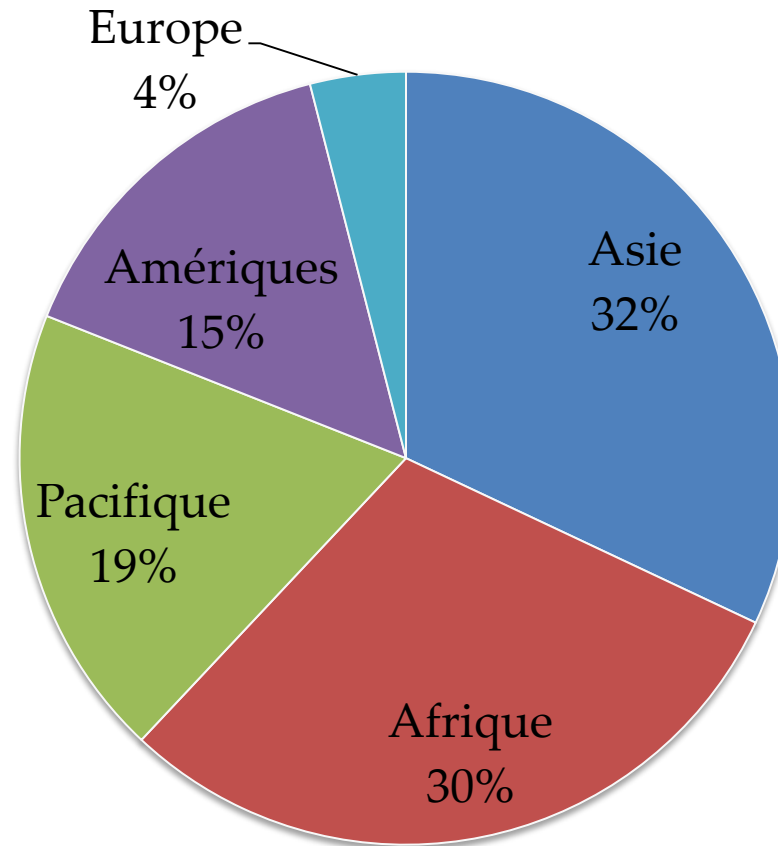
...

Langues dans le monde

- 6,500 (Linguistic Society of America)
- 6,700 (UNESCO)
- 7,097 (Ethnologue)



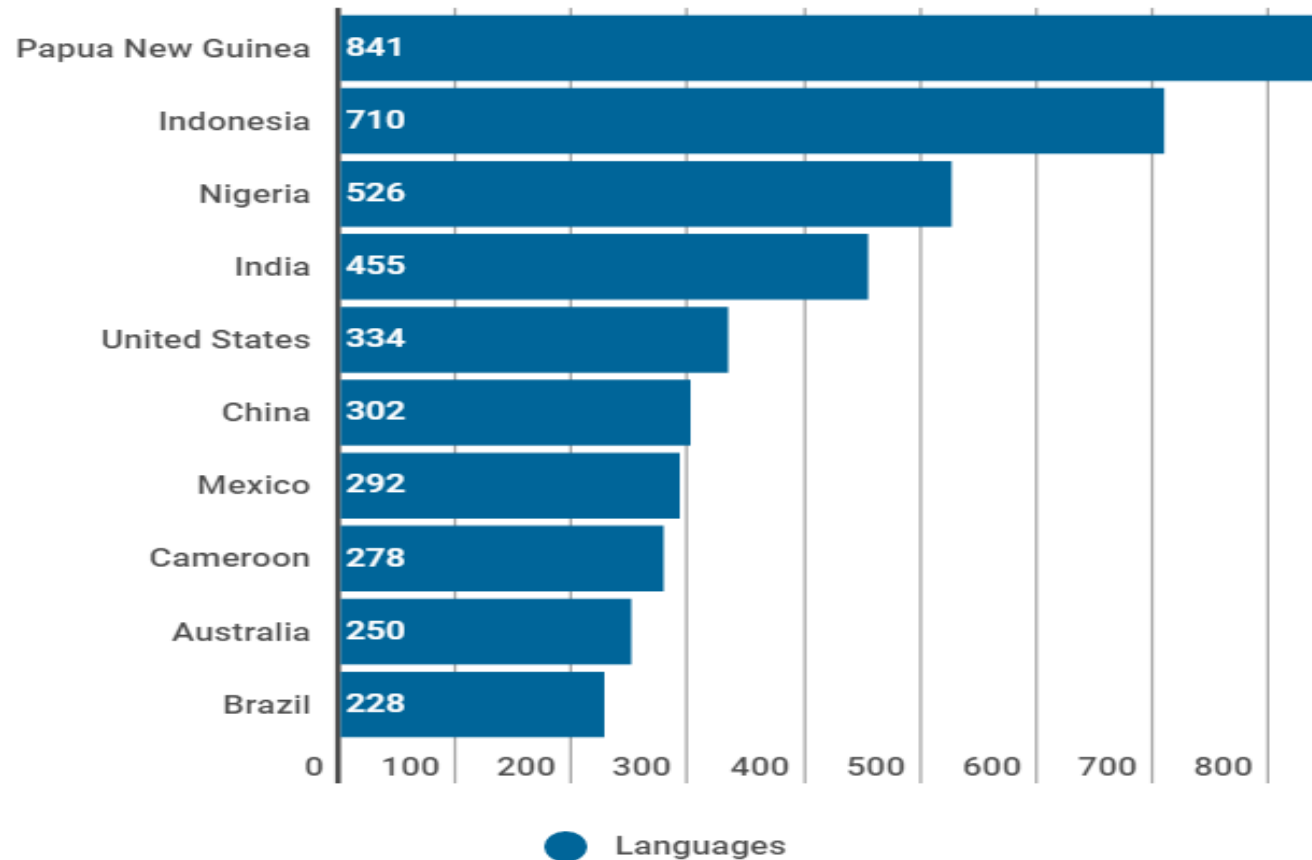
Distribution géographique



Distribution géographique



Distribution des langues par pays



Langues du Mexique

- 292 (Ethnologue)
- 364 variantes - 11 familles linguistiques :
 - Álgica
 - Yuto-nahua
 - Cochimí-yumana
 - Seri
 - Oto-mangue
 - Maya
 - Totonaco-tepehua
 - Tarasca
 - Mixe-zoque
 - Chontal de Oaxaca
 - Huave

Langues au Mexique

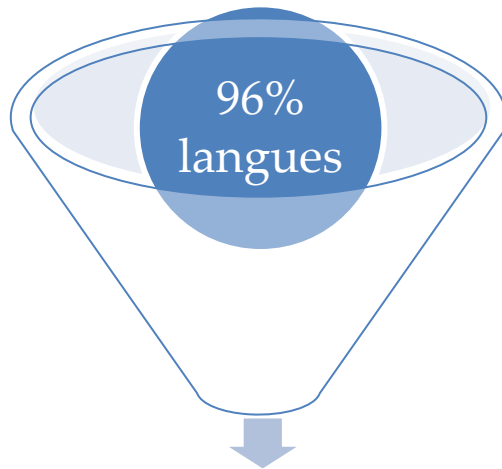


Langues en danger

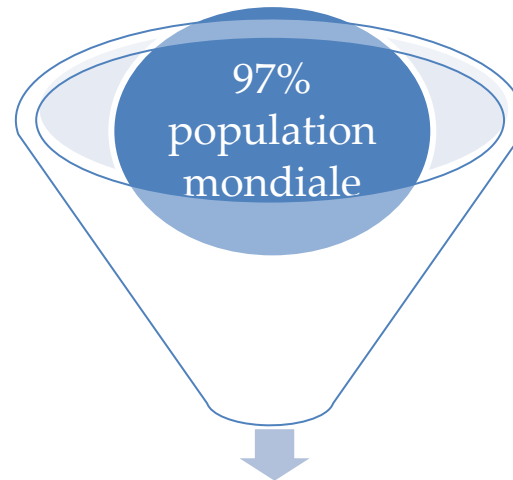
...

Les langues et la population mondiale

- 96% des langues du monde sont parlées par 4% de la population mondiale (UNESCO)
- 97% de la population mondiale parle 3% des langues du monde

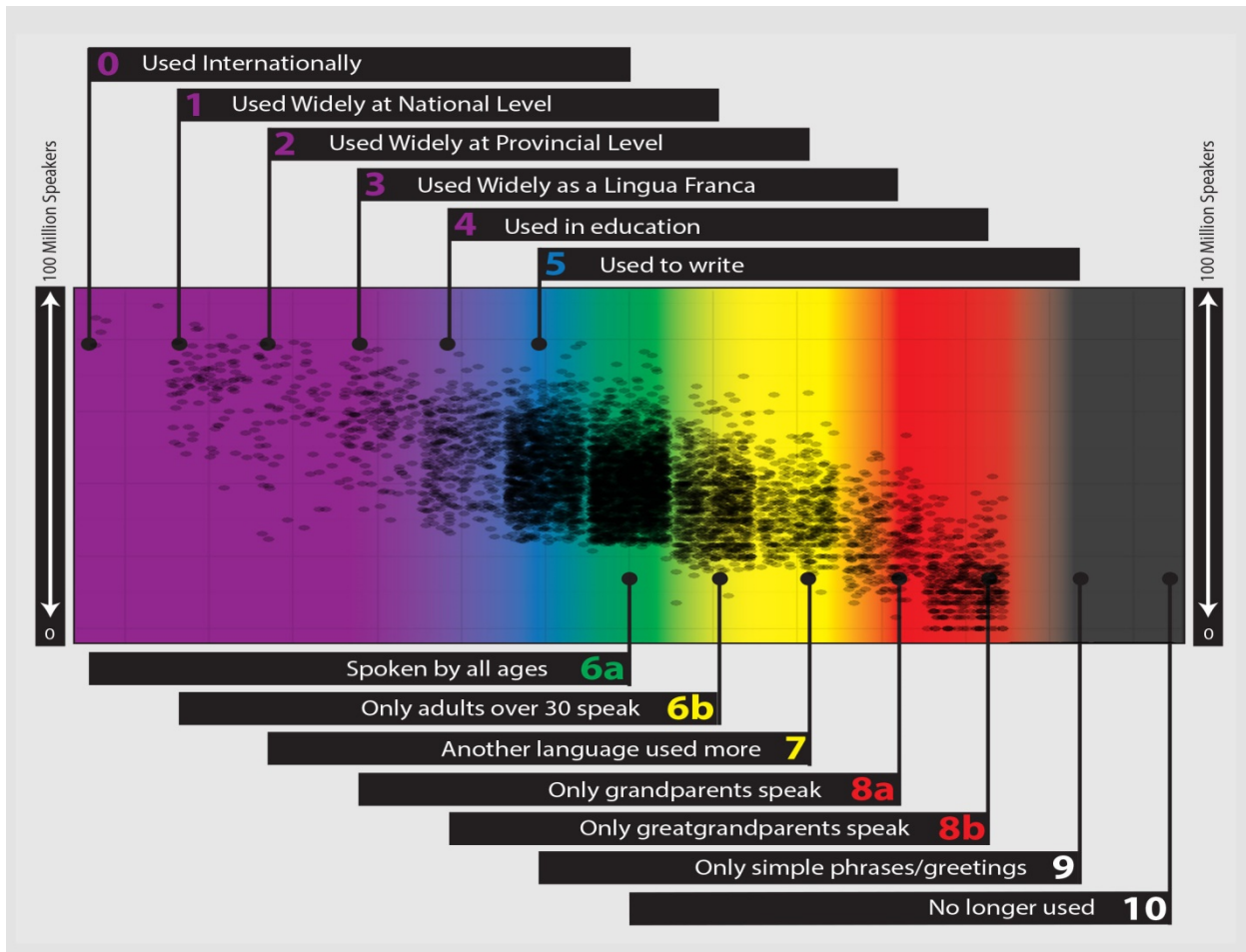


4% population mondiale

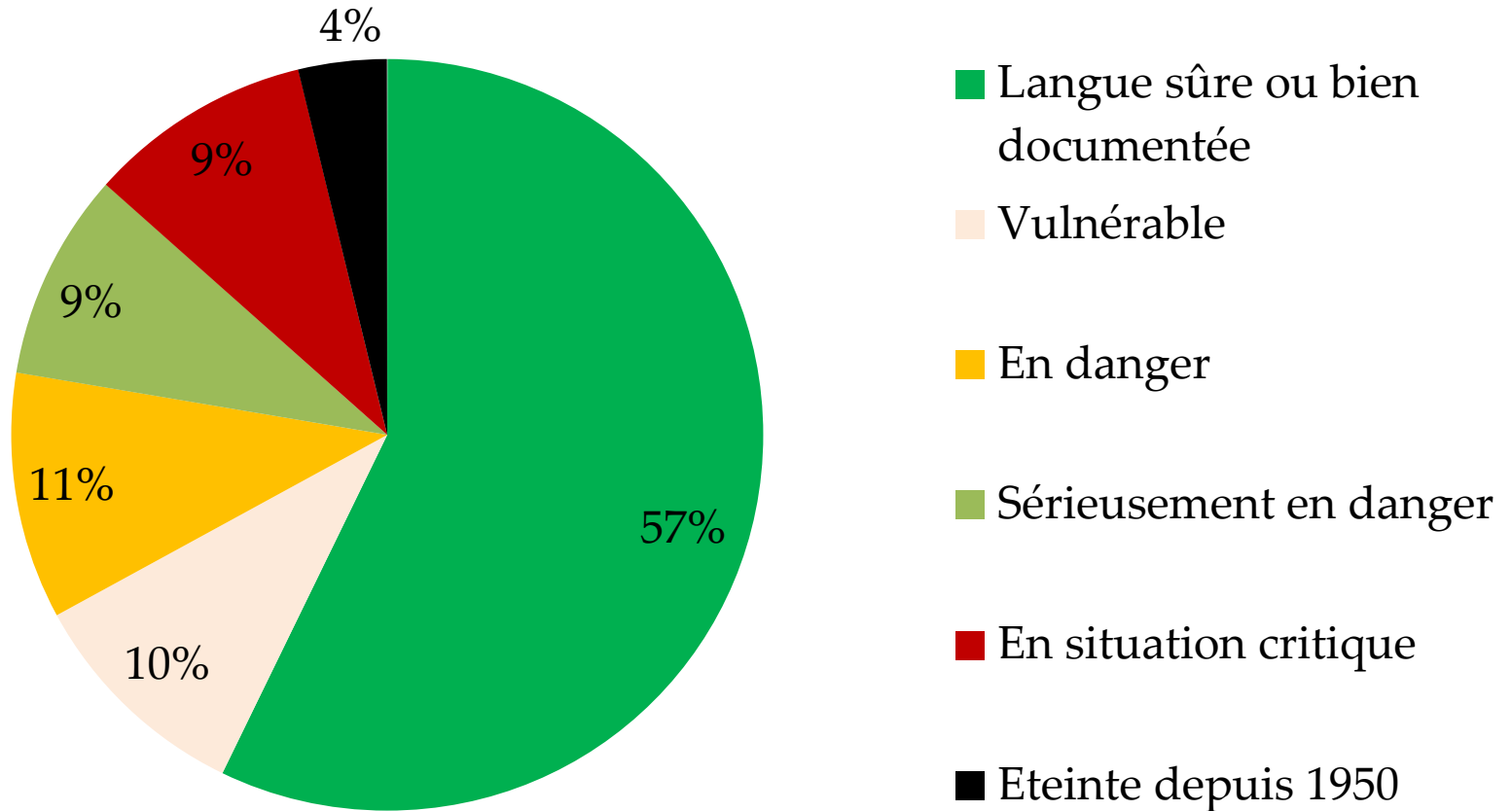


3% langues du monde

Echelle de vitalité



Etat des langues dans le monde



Langues en situation critique



577 langues !

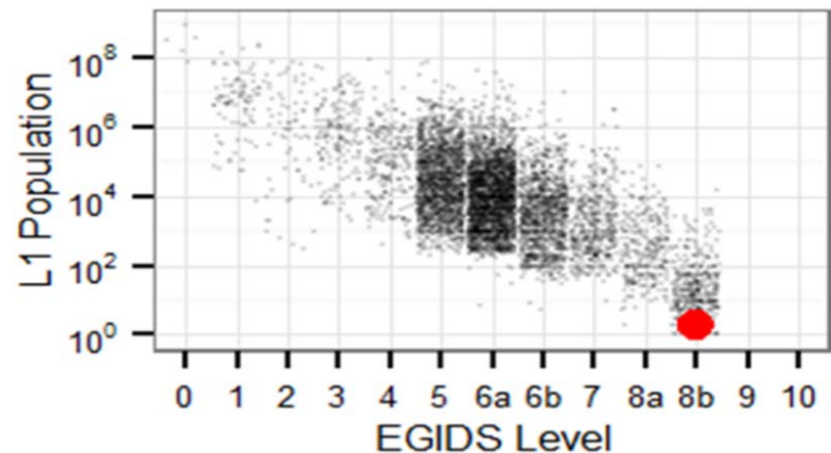
Le zoque ayapaneco



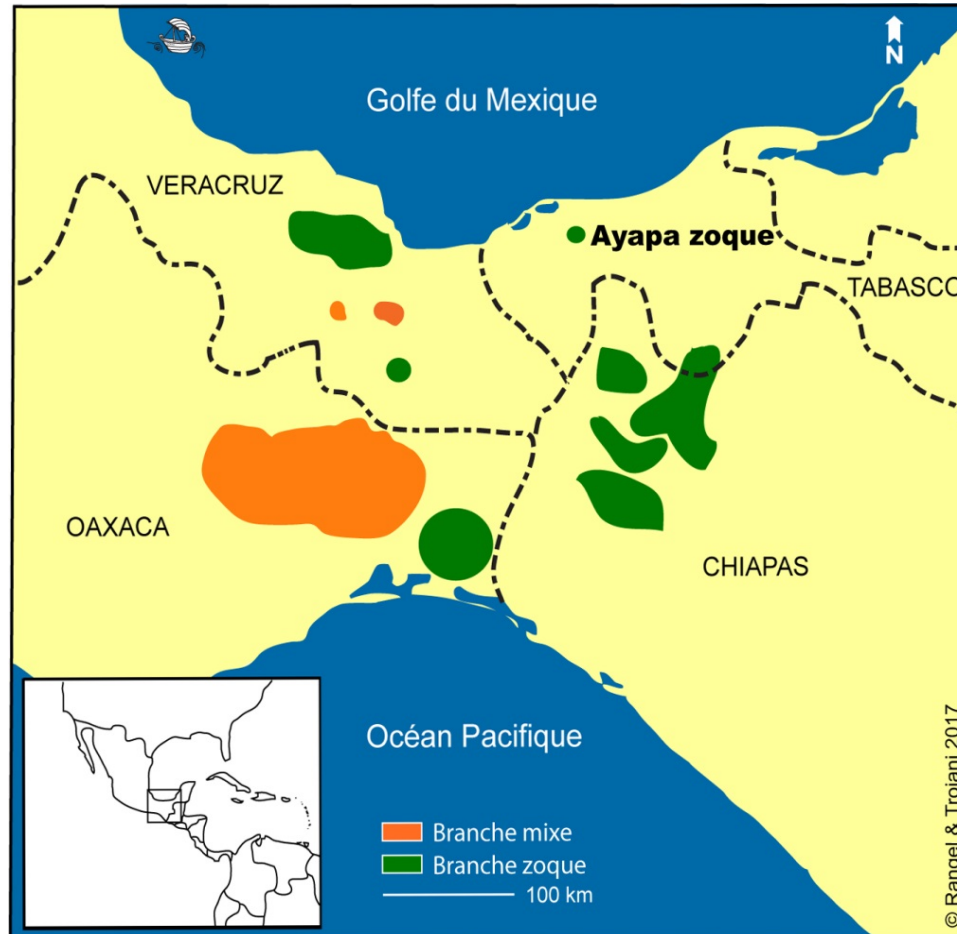
numte ?oote « vraie voix »

Langue en danger critique

- 11 locuteurs bilingues âgés de 69 à 95 ans
- 0.3% de la population totale d'Ayapa
- Transmission traditionnelle de la langue interrompue il y a 60 ans
- Usage de la langue limité à des interactions entre quelques locuteurs
- Documentation très limitée
- Sans système d'écriture



Aire géographique



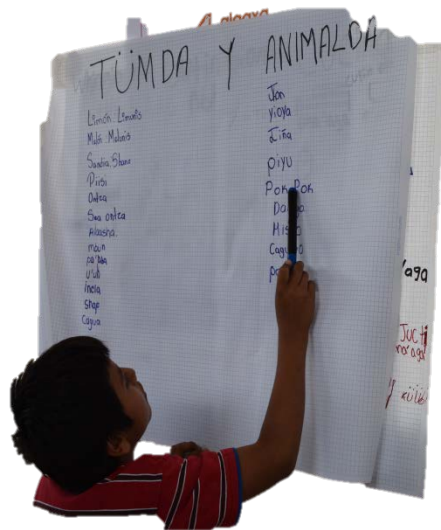
Contexte sociolinguistique

- Langue parlée à Ayapa, village de 5,500 habitants
- L'espagnol : langue des médias, de l'éducation, de la religion, du voisinage et des transactions économiques
- Economie locale agricole (maïs et cacao)
- Depuis 1970, forte dépendance économique vis-à-vis de l'industrie pétrolière

Quelques causes de cette mise en danger

- Politiques linguistiques assimilationnistes dans les années 1930
- Migration massive des hispanophones autour des années 1970 à cause de la découverte de pétrole dans la région (2 000 habitants en 1970 > 5 500 en 2010)
- Impact de l'exploitation pétrolière sur l'environnement et l'économie locale – pollution & inégalités économiques
- Dérèglement climatique – saison de pluies / saison sècheresse > faible rendement agricole

Efforts de revitalisation linguistique



...



Transmission de la langue

- Depuis 2012 : projet de revitalisation initié par la communauté
- Générer des néo-locuteurs comme alternative à la rupture de la transmission traditionnelle de la langue (enseignement L2)

Ressources pédagogiques

- Création de matériel pédagogique (L2) parrainé par l'INALI



Sensibilisation



Bilan 2012-2019

- Changement positif des attitudes de la population locale vis-à-vis de la langue
- Réappropriation du « passé » indigène à l'échelle locale
- De nouvelles générations ont pris conscience de leur origine indigène
- Reconnaissance juridique d'Ayapa comme village avec présence indigène
 - Accès aux programmes dédiés aux groupes indigènes
- Création d'un espace propice à l'utilisation de la langue en public

Défis

- Enseignants âgés et sans formation d'enseignant
- Langue sans système d'écriture
- Manque de ressources humaines et économiques
- Appui de l'état soumis à des changements politiques (chaque 2-3 ans) et à des coupures budgétaires
- Manque de programmes éducatifs à long terme
- Peu de coordination entre les organismes de l'Etat
- Education interculturelle bilingue peu adaptée à ce type de situations
- Peu de présence d'ONG dans la région
- Champ d'action limité du monde académique et de la recherche

Besoins

- Projet intégral de revitalisation et de documentation à long terme qui favorise l'oralité
 - Méthodes émergentes (*Language Nest, Master-Apprentice*)
- Ressources économiques à long terme (5-10 ans)
- Ressources pédagogiques
- Système d'écriture adaptée aux besoins de la communauté
- Formation d'enseignants au village
- Locaux adaptés aux activités de revitalisation

Contact



Jhonnatan_Rangel



jhonnatanrangel



@jhonnangel



<https://wils.hypotheses.org/>



#Ayapaneco